|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Country of dispatch / *País exportador*  FINLAND / *FINLANDIA* | ISO Code / *Código ISO*  FI | Certificate number (No) / *Certificado número* |
| Competent ministry of exporting country / *Ministerio competente del país exportador*  Ministry of Agriculture and Forestry of Finland / *Ministerio de Agricultura y Recursos Forestales de Finlandia* | | **FINLAND**  **SUOMI**  **VETERINARY health certificate**  **for export of meat and meat products from Finland**  ***CERTIFICADO DE INSPECCIÓN VETERINARIA***  ***para exportación de carne y productos cárnicos de Finlandia*** |
| Competent central authority of exporting country / *Autoridad competente del país exportador*  Finnish Food Authority / Agencia Finlandesa de Alimentos | |
| Competent local authority issuing this certificate / *Autoridad local que emite este certificado* | |
| Name, address, telephone and e-mail of the consignor/exporter / *Nombre, domicilio, teléfono y correo electrónico del consignador/exportador* | | Name, address, telephone and e-mail of the consignee/importer / *Nombre, domicilio, teléfono y correo electrónico del consignatario/importador* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **I Identification of goods / *Identificación de los productos*** | | |
| I.1 Meat of animal species (scientific name(s)) */ Carne de especies animales (nombre(s) científico(s))* | | |
| I.2 Type and name of products / *Tipo y nombre de productos* | | |
| I.3 State or type of processing / *Estado o tipo de procesamiento* | | |
| I.4 Type of packaging / *Tipo de embalaje* | I.5 Veterinary health or identification marks on meat or packages / *Marcas de salud veterinaria o de identificación en la carne o embalajes* | |
| I.6 Number of packages / *Cantidad de unidades de embalaje* | I.7 Gross weight (kg) / *Peso bruto (kg)* | I.8 Net weight (kg) / *Peso neto (kg)* |
| I.9 Date(s) of processing / *Fecha(s) de procesamiento* | I.10 Date(s) when frozen / *Fecha(s) de congelamiento* | |
| I.11 Conditions for storage and transport / *Condiciones para su almacenamiento y transporte* | | |
| I.12 Container number(s)/ *Número(s) de contenedores* | I.13 Seal number(s)/ *Número(s) de sellos* | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Certificate number (No) / *Certificado número* | |
| **II Origin of goods / *Origen de los bienes*** | | |
| II.1 Country of origin (of meat) / *País de origen (de la carne)* | | II.2 ISO Code / *Código ISO* |
| II.3 Name, address and official approval number(s) of slaughterhouse(s) / *Nombre, domicilio y número(s) de aprobación oficial de matadero(s)* | | |
| II.4 Name, address and official approval number(s) of cutting plant(s) / *Nombre, domicilio y número(s) de aprobación oficial de planta(s) de corte* | | |
| II.5 Name, address and official approval number(s) of processing establishment(s) / *Nombre, domicilio y número(s) de aprobación oficial de los establecimientos de procesamiento* | | |
| II.6 Name, address and official approval number(s) of separate store(s) / *Nombre, domicilio y número(s) de aprobación oficial de los almacenes separados* | | |
| II.7 Date of loading / *Fecha de carga* | II.8 Place of loading / *Lugar de carga* | |
| II.9 Means of transport / *Medio de transporte* | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **III Destination of goods / *Destino de los bienes*** | |
| III.1 Country of destination / *País de destino* | III.2 ISO Code / *Código ISO* | |
| III.3 Place of destination / *Lugar de destino* | |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Certificate number (No) / *Número de certificado* |
| **IV Attestation / *Certificación*** | |
| I, the undersigned Official Veterinarian do hereby certify that: / *El Oficial Veterinario suscrito certifica por la presente que:*   1. the meat and meat products described above were derived from animals born and raised in Finland or in another European Union Member State; / *la carne y los productos cárnicos descritos provienen de animales nacidos y criados en Finlandia o en otro estado miembro de la Unión Europea;* 2. the meat and meat products were derived from animals sent to slaughter from a region which according to the OIE Terrestrial Animal Health Code was free from the following diseases the certified animal species are susceptible to: Foot-and-mouth disease, Rinderpest, Peste des petits ruminants, Contagious bovine pleuropneumonia, Lumpy skin disease, Rift Valley fever, Sheep pox and Goat pox, African horse sickness, African swine fever, Classical swine fever, Highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease; / *la carne y los productos cárnicos provienen de animales enviados al matadero desde una región que de acuerdo con el Código Sanitario de Animales Terrestres de la OIE, estaban libres de las siguientes enfermedades a las que son susceptibles los animales certificados: fiebre aftosa, peste bovina, peste de los pequeños rumiantes, pleuroneumonía contagiosa de los bovinos, dermatosis nodular contagiosa, fiebre amarilla, viruela ovina y viruela caprina, peste equina, peste porcina africana, fiebre porcina clásica, influenza aviar altamente patógena y la enfermedad de Newcastle;* 3. Finland is recognized as a country with negligible BSE risk according to the BSE Chapter of the OIE Terrestrial Animal Health Code; / *Finlandia está reconocida como un país con riesgo insignificante de EEB de acuerdo con el Capítulo EEB del Código Sanitario de Animales Terrestres de la OIE;* 4. the meat and meat products were derived from animals that were at the time of slaughter in a good general state of health and under no restrictions due to OIE-listed diseases transmissible via meat and affecting the animal species concerned; / *la carne y los productos cárnicos provienen de animales que a la fecha de envío al matadero estaban en buen estado general de salud y bajo ninguna restricción debido a enfermedades infecciosas contagiables a través de la carne listadas en la OIE y que afectan a las especies animales en cuestión;* 5. the meat and meat products were derived from animals that were slaughtered at an approved slaughterhouse in accordance with the European Union and Finnish legislation under the supervision of the competent authority of Finland. The animals were subjected to ante- and post-mortem inspection according to the conditions laid down in the relevant European Union and Finnish legislation and the meat was found to be sound and free from contagious diseases; */ la carne y los productos cárnicos provienen de animales sacrificados en un matedero aprobado de acuerdo con la legislación de la Unión Europea y de Finlandia y bajo la supervisión de la autoridad competente de Finlandia. Los animales fueron sujetos a inspección ante y post-mortem de acuerdo con las condiciones establecidas en la legislación relevante de la Unión Europea y de Finlandia y la carne fue hallada en buenas condiciones y libre de enfermedades contagiosas;* 6. the meat and meat products fulfil the European Union and Finnish legislation on official control for *Trichinella*; / *la carne y los productos cárnicos cumplen la legislación de la Unión Europea y de Finlandia sobre control oficial de Trichinella;* 7. the meat and meat products were manufactured at (an) establishment(s) and stored at (a) store(s) that have been approved and that are under the supervision of the competent authority of Finland; */ la carne y los productos cárnicos fueron manufacturados en establecimiento(s) y almacenados en almacén(es) aprobados y bajo la supervisión de la autoridad competente de Finlandia;* 8. the meat and meat products were handled, produced, packed and stored under sanitary conditions in accordance with the European Union and Finnish legislation on public health requirements; */ la carne y los productos cárnicos fueron manipulados, producidos, embalados y almacenados bajo condiciones sanitarias de acuerdo con la legislación de la Unión Europea y de Finlandia sobre requisitos de salud pública;* 9. the meat and meat products were at the time of loading in perfect condition and unconditionally fit for human consumption; */ la carne y los productos cárnicos estaban al momento de su carga en perfectas condiciones, incondicionalmente adecuados para el consumo humano;* 10. Finland implements an official testing program for harmful organisms, veterinary drug residues and other toxic substances. The results of the tests meet European Union performance standards and have not provided any evidence as to the presence of chemical/drug residues or toxic substances or harmful organisms in this consignment which could be harmful to human health; and / *Finlandia implementa un programa oficial de control de organismos peligrosos, residuos de drogas veterinarias y otras sustancias tóxicas. Los resultados de los controles cumplen las normas de rendimiento de la Unión Europea y no han provisto ninguna evidencia de la presencia de residuos químicos o de drogas o de sustancias tóxicas u organismos nocivos en esta consignación que pudieran ser nocivos para la salud humana; y* 11. radioactivity and hormone residue levels of the meat and meat products are below the maximum limits regulated in the European Union and Finnish legislation. The use of hormones as growth promoters is banned in Finland. / *los niveles de residuos de radioactividad y hormonas de la carne y los productos cárnicos son inferiores a los límites máximos regulados en la legislación de la Unión Europea y de Finlandia. En Finlandia está prohibido el uso de hormonas para promover el crecimiento.* | |
|  | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Done at (place) / *Emitido en (lugar)* |  | Date / *Fecha* |  |  | Official stamp (1) / *Sello oficial* (1) |
|  | | | |  |
| Signature of the official veterinarian (1) / *Firma del oficial veterinario* (1) | | | |  |
|  | | | |  |
| Name clarification and official position in capital letters / *Aclaración de firma y cargo en mayúsculas* | | | |  |
| (1) Signature and stamp must be in a different colour to that of the printed certificate / *(1) La firma y el sello deben estar en un color diferente del color del certificado impreso* | | | | | |